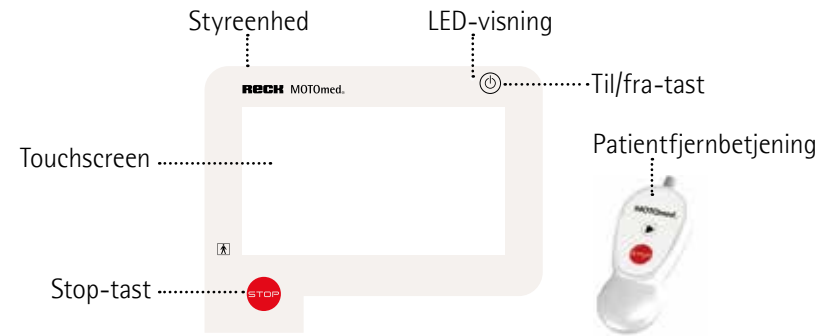


# Brugsanvisning MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I med Sprede støtteben

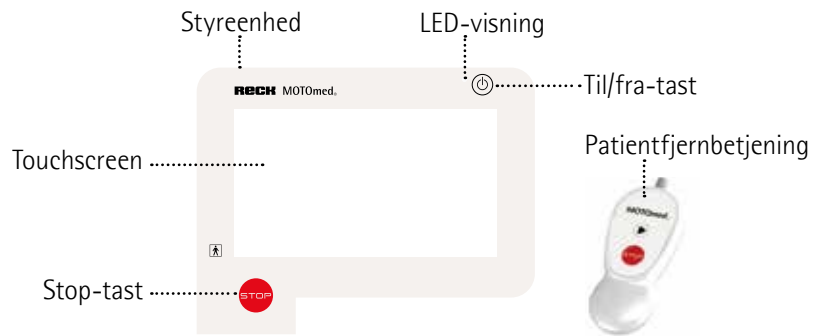


## MOTOmed layson.Ia



## MOTOmed layson.I





## MOTOMed layson.la



- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

## Smuk, smidig og intelligent ...

---

Hjertelig tillykke! Med købet af din MOTOmed har du truffet et godt valg. Dette bevægelsesterapiapparat giver dig topydelse. Det arbejder med den nyeste computerterapi og er et innovativt kvalitetsprodukt fra Firmaet RECK, »Made in Germany«.

MOTOmed er et selvtænkende motorunderstøttet apparat til bevægelsesterapi. Glæd dig til en daglig terapi med positive virkninger.

Denne brugsanvisning hjælper dig med at kende MOTOmed bedre. Den fører dig sikkert gennem funktioner og betjening og giver dig talrige tips og anvisninger til optimal brug af dit nye bevægelsesterapiapparat.

Side 13 Inden ibrugtagning af MOTOmed henviser vi til *Forholdsregler* i kapitel 2.

Side 79 Hvis du har flere spørgsmål eller kommentarer, står vores kvalificerede MOTOmed Rådgivningsteam fra Firmaet RECK selvfølgelig gerne til rådighed.

Vi ønsker dig god fornøjelse og aktivitet med MOTOmed.



Side 5	Indledning	1
13	Forholdsregler	2
21	Visuel kontrol	3
27	Opbygning, positionering, idriftsættelse	4
49	Betjening	5
59	Tilbehør	6
67	Fejlretning	7
71	Rengøring, vedligeholdelse, genvinding	8
73	Tekniske data, mærkning	9
79	Service	10
81	EMC-anvisninger	11
87	Indeks	12



- 6 **Information om denne brugsanvisning**
- 7 **Anvendelse**
- 7 **Patientmålgruppe**
- 7 **Anvendelsesområder**
- 8 **Ansvarsfraskrivelse**
- 9 **Træningsmål**
- 9 **Indikationer (sygdomsbilleder)**
- 10 **Kontraindikationer**
- 11 **Uønskede bivirkninger**
- 11 **Alvorlige hændelser**

## Information om denne brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning grundigt inden første brug og overhold de anførte punkter. Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

Brugeranvisningerne i denne brugsanvisning gælder for alle modeller i MOTOMed layson serien.

MOTOMed layson.la (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.130
MOTOMed layson.la (Paralle støtteben)	Bestill.nr. 261.030
MOTOMed layson.l (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.110
MOTOMed layson.l (Parallele støtteben)	Bestill.nr. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (Parallele støtteben)	Bestill.nr. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (Parallele støtteben)	Bestill.nr. 261.210
MOTOMed layson.l dia (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.119
MOTOMed layson.la prof (Spredte støtteben)	Bestill.nr. 261.139

Den foreliggende brugsanvisning indeholder sikkerhedsinformationer, som hjælper med at forstå og undgå farer.

To signalord og de dertilhørende symboler fremhæver potentielle farer:

**ADVARSEL** Betegner en mulig risiko med mellemhøj risiko, der kan medføre død eller (alvorlig) tilskadekomst, hvis de ikke forhindres.



**FORSIGTIG** Betegner en mulig risiko med lav risiko, som kan medføre let eller middel tilskadekomst eller tingskader, hvis de ikke forhindres.



Kan også indsættes til advarsel om tingskader.



Følgende symboler henviser til yderligere eller videregående informationer:



Ekstra informationer til betjening af MOTOMed, samt tilbehørsdelene og MOTOMed-softwaren.

Side 77      Henvisning til yderligere informationer eller illustrationer på andre steder (her f.eks. side 77).

## Anvendelse

MOTOMed egner sig udelukkende til passive, assisterede og aktive bevægelser af de nedre og øvre ekstremiteter hos liggende personer. Under brug kan MOTOMed styres via en styreenhed. MOTOMed er mobilt, og kan derfor bruges på forskellige opstillingssteder.

## Patientmålgruppe

MOTOMed layson er beregnet til voksne og unge mennesker. Den typiske patient er over 15 år, 140–200 cm høj, maksimal vægt 135 kg, og bundet til sengen på grund af sygdom.

## Anvendelsesområder

Brugeren træner på MOTOMed liggende i en seng eller på en briks. MOTOMed skal være fikseret med gulvfikseringen og brugerens ben skal være anbragt sikkert i fodstøtterne. Sengen eller briksen skal være bremsset eller fastgjort.

Så snart MOTOMed er kørt frem til sengen eller briksen, må der ikke længere foretages indstillinger/ændringer (højde, position ...) ved sengen eller briksen.

Hvis man ikke kan køre frem til sengen eller briksen (fodenden for bred eller ikke tilgængelig) er disse ikke egnede. Ved senge eller brikse, som man kun kan køre frem til fra siden, skal man benytte MOTOmed layson.la eller MOTOmed layson kidz.la.

Der må kun indbygges eller tilsluttes tilbehør, der er godkendt af producenten eller som er specifikt tilladt.

### **Generelt**

Brugen af MOTOmed er kun tilladt, når man overholder de i brugsanvisningen anførte foranstaltninger og sikkerhedsanvisninger, og der ikke er de beskrevne eller fra terapeutisk/lægelig side fastlagte kontraindikationer.

Indstillinger og ændringer er, med undtagelse af betjening af styreenheden, kun tilladt, når træde- eller armsvingene ikke bevæger sig, og ben eller arme ikke er på plads og fikserede.

MOTOmed er egnet til brug i professionelle miljøer og for områder inden for hjemmeplejen.

### **Ansvarsfraskrivelse**

Producenten og dennes distributionspartnere overtager ingen hæftelse for:

- uhensigtsmæssig, forkert, ikke tilsigtet brug
- ignorering af denne brugsanvisning
- bevidst beskadigelse eller stor uagtsomhed
- til intensiv træning, f.eks. elitesport
- brug imod anvisninger fra den ansvarlige læge eller terapeut
- montering af ikke godkendte tilbehørsdele
- reparationer eller andre indgreb ved MOTOmed af personer, der ikke er godkendt af producenten
- brug af en netledning, der ikke er leveret af producenten til drift af MOTOmed

- brug af en tilslutning, der ikke er leveret af producenten til drift af styreenheden
- tilslutning af fremmede enheder til MOTOMed
- tilslutning af patientfjernbetjening eller den aftagelige styreenhed til fremmede apparater

## Træningsmål

Undgå, nedsætte, forbedre (følge-)skader på grund af tab af bevægelsesevne eller bevægelsesindskrænkninger ved primært følgende indikationer:

## Indikationer (sygdomsbilleder)

- ved neurologiske sygdomme, der påvirker det muskuloskeletale system så som infantil cerebralparese, cerebralparese, slagtilfælde, Parkinsons syge, multipel sclerose, særligt med spastiske komponenter
- ved neuromuskulære sygdomme som progressiv muskeldystrofi
- ved degenerative sygdomme som artrose og efter knæartroplastik
- ved neurodegenerative sygdomme som alzheimer
- ved hjerte-kredsløbs-sygdomme som arteriosklerose og forhøjet blodtryk
- ved sygdomme i åndedrætssystemet som kronisk obstruktiv bronchitis, kronisk obstruktiv lungesygdom (KOL)
- ved autoimmune sygdomme som kroniske reumatiske sygdomme
- ved patienter på intensiv afdeling ved immobile og multimorbide patienter
- ved meget syge patienter efter traumatisk hjerneskade
- ved patienter på dialyseafdelingen under dialysen
- ved patienter med lymfødemer i den postoperative fase efter kræftsygdomme
- ved patienter med karsygdomme som kronisk arteriel okklusiv sygdom i ekstremiteter (PAD)

## Kontraindikationer

Kontraindikationer, der medførte udelukkelse af en patient i de undersøgte studier, er ikke fundet inden for rammerne af den kliniske analyse.

Inden for rammerne af risikoanalysen og den mangeårige erfaring inden for området bevægelsesterapi, skal man kontakte læge og terapeut ved følgende indikationer inden start på træningen:

- ved alle akutte febersygdomme
- ved akutte smerter
- ved akut trombose
- ved friske frakturer, friske ledskader, frisk indsættelse af implantater/ proteser, frisk korsbåndsbrud, frisk total knæ- og hofte endoprotese
- ved osteoporose i fremskredet stadie (grad 2 og 3)
- ved svangerskab fra 2. trimester
- ved en subarachnoid blødning (i hjernen)
- ved tegn på bryst smerter
- ved patienter med kendt angina pectoris, truende infarktsituationer, hjerterytmeforstyrrelser og hjerteinsufficiens
- ved svær knæ- og hofteartrose, ledstivheder, ekstreme muskelforkortelser, fare for en hofte- og skulderdislokation (f.eks. subluxed skulder)
- ved forhøjet blodtryk (trin 2 jf. WHO)

## Uønskede bivirkninger

Som følge af træningen med MOTOMed bevægelsesterapiapparatet er der **ikke påviste eller bekendte uønskede bivirkninger**.

### Henvisninger til restrisiko:

Princippet for MOTOMed bevægelsesterapiapparatet hviler på funktionen af elektriske motorer, der påvirker arm- eller bentræningens funktion. Den elektriske og funktionelle sikkerhed er garanteret af producenten gennem omfattende foranstaltninger, så restrisikoen er minimal ved overholdelse af alle sikkerhedsanvisninger for MOTOMed.

Man skal dog ubetinget sørge for, at det roterende håndsving ikke kan medføre skader ved uagtsomhed, manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne eller ved forkert anvendelse af MOTOmed. Ved brugere, der ikke selv kan overholde sikkerhedsanvisningerne eller ikke selv kan erkende faresituationer og undgå dem, må der kun trænes under kvalificeret tilsyn.

## Alvorlige hændelser

### **Bemærkning jf. direktiv (EU) 2017/745:**

Såfremt der i sammenhæng med produktet direkte eller indirekte opstår eller ville have kunnet opstå en alvorlig hændelse (f.eks. midlertidig eller permanent alvorlig forværring af en brugers/patients sundhedstilstand), skal dette omgående meddeles til producenten ([vigilance@motomed.com](mailto:vigilance@motomed.com)) og den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten er hjemmehørende.

**FORSIGTIG**



Side 13

**Ved brug af MOTOmed skal man altid ubetinget overholde de gældende forsigtighedsforanstaltninger i kapitel 2.**



## Generelle henvisninger

Tilpas MOTOMed træningen efter det individuelle sygdomsbillede. Træningstips fra producenten eller dennes distributionspartnere er ikke-bindende. Hvordan MOTOMed skal anvendes ved forskellige sygdomme, kan man ikke sige helt præcist. Dette gælder ligeledes for træningsfunktionernes enkeltheder, da de mulige indstillinger er afhængige af alder, kropsstørrelse, individuel tilstand, styrken efter operationer og den generelle kondition.

Tag altid MOTOMed i brug første gang under instruktion og tilsyn af fagpersonale. Inden første træning skal man ubetinget aftale art, omfang, intensitet og tidspunkt for træningen med læge og terapeut. Vær også opmærksom inden start af apparatet på standardindstillingerne af de valgte træningsprogrammer i MOTOMed.

Sørg for en korrekt liggeposition ved træningen. Sengen eller briksen skal stå lige og på linje eller i en ret vinkel (MOTOMed layson.la) til MOTOMed. Hovedgærdet på sengen/briksen skal være rejst let. Bevægelsesområdet (mere bøjning eller udstrækning) af knæ- og hoftelæddet afhænger af afstanden mellem træningsapparatet og brugeren.

Afstanden mellem brugeren og MOTOMed skal vælges ud fra bevægeligheden i leddene. Brugeren bør begynde træningen med lille afstand til MOTOMed for at undgå en overstrækning og dermed en blokering af knæleddene. Anbring kun benene i fodstøtterne i liggende stand.

Hvis du har for lidt hold ved symptomer på lammelse eller stærke kramper (spastik), er det ubetinget nødvendigt at benytte benføringen »TrainCare« til benene og efter behov hurtig fiksering af fødderne »QuickFix« og hhv. underarmsskålene til armene.

Kontroller at brugeren forstår funktion og betjening af MOTOMed, og selv kan nå MOTOMeds aftagelige styreenhed eller patientfjernbetjeningen under træningen og selv kan betjene og slukke den. I modsat fald er det absolut nødvendigt med permanent opsyn.

Personer uden godkendelse (besøgende, medhjælpere osv.) må ikke foretage ændringer ved sengen, briksen eller MOTOMed under træningen.

Nedsæt efter starten af apparatet omdrejningstallet, når brugerens sundhedstilstand ikke kan klare et maks. omdrejningstal på 20 o/min.

Grebene eller fodstøtterne og læggjordene for benføringen kan normalt komme i kontakt med sund hud.

Ved brug af fastgørelsesremme, sokker og/eller sko, skal man bære lange bukser eller lignende tekstiler. Det forhindrer den direkte kontakt af huden med fodstøtterne eller fastgørelsesremme og forebygger dermed trykskader, hudirritation eller hudafskrabninger.

Hvis der alt efter sygdom, fodindstilling og indstilling af benstillingen skulle være fare for hudafskrabninger, trykskader eller andre skader frarådes en træning. I givet fald foretager brugeren efter aftale med lægen og terapeuten de nødvendige forsigtighedsregler (placering af skånestoffer etc.).

Ved åbne sår eller fare for liggesår (f.eks. på grund af en sensibel vævs- eller hudtilstand), specielt på de steder på kroppen, der kommer i kontakt med terapiapparatet, er træningen med MOTOMed kun mulig efter aftale med læge og terapeut, eller kun på egen risiko. Producenten af apparatet hæfter ikke for skader, der kan opstå såfremt man ikke følger dennes anvisninger.



Under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicinforbrug kan der være en øget sundhedsrisiko. I disse tilfælde frarådes brugen af MOTMed. Såfremt der opstår smerter, kvalme, kredsløbsforstyrrelser osv. skal træningen straks afbrydes og man skal tilkalde en læge. Producenten eller dennes distributionspartner overtager ikke ansvaret ved brugerens forkerte eller for intensive træning.

Ensidig træning enten med kun et ben eller en arm eller ved store vægtforskelle i lemmerne skal altid gennemføres under tilsyn af en træner. Ensidig træning må kun gennemføres med indstilling af en høj bremsemodstand eller ved brug af en af producenten foreslået modvægt.

## Arm-/overkropstræning

### **Forsigtighedsregler for ergonomiet for øvre ekstremiteter:**

Ved børn er knoglestabiliteten stadig relativt lav, derfor kan det føre til frakturer eller såkaldte torusbrud (inkomplette brud). For at sænke risikoen for skader skal du sikre, at håndledet er godt beskyttet under ergometrien af de øvre ekstremiteter.

Kontroller at man altid bruger de af din klinik anbefalede hånd-, håndleds- og armtilpasning.

Kontroller ligeledes, at barnet bliver siddende så opret som muligt, og undgå drejebevægelser af underarmen og håndledet.

Hvis den korrekte tilslutning af MOTMed ikke er klar eller hvis der er spørgsmål, bedes du sætte dig i kontakt med vores kontaktperson i

Side 79 serviceafdelingen.

## Sikkerheds- og tekniske anvisninger

Ved MOTOmed drejer det sig om et højt specialiseret bevægelses terapiapparat, som ikke er beregnet til brug i højtydende sport og til udarbejdelse af diagnoser. Til dette formål anbefaler vi medicinsk teknologisk godkendte og kalibrerede Ergometer eller løbebånd.

De viste måleværdier er udelukkende en trendvisning henholdsvis en psykologisk feedback for brugeren.

Side 81 MOTOmed er som medicinsk elektrisk apparatet underlagt særlige forsigtighedsregler med henblik på EMC. Ved installation og idriftsættelse skal man derfor overholde EMC-anvisningerne.

Børn må ikke træne på MOTOmed uden opsyn.  
Sørg for at holde børn uden opsyn væk fra MOTOmed.

Hold dyr væk fra MOTOmed, for at undgå at skade dyret.

Træn kun, når MOTOmed er tændt.

Positionen og placeringen af MOTOmed må ikke ændres under træningen og ved indlagte eller fikserede ben eller arme.

### **FORSIGTIG Risiko for skader pga. af væltet apparat**



MOTOmed må ikke belastes fra siden. Hånd- og stopgrebet må ikke belastes med delvis eller samlet kropsvægt (f.eks. som støtte eller mens man rejser sig op). Håndtagene er udelukkende beregnet til at holde fast i med hænderne under træningen.  
Det er ikke tilladt at stå op på apparatet!

### **FORSIGTIG Risiko for skader på grund af utilsigtede bevægelige dele i apparatet**



Alle justerbare elementer er forsynet med et orangefarvet låsehåndtag til aflåsning. Sørg for, at der ikke opstår pludselige utilsigtede bevægelser fra apparatets dele, når du løsner låsehåndtagene.  
De indstillede positioner skal sikres ved at dreje låsehåndtagene.

**FORSIGTIG Risiko for skader pga. roterende pedalarmer og bevægelige apparatdele**



Foretag ingen mekaniske tilpasninger på MOTOMed mens pedalarmene drejer.

Ved betjening af tasterne på styreenheden skal man også passe på de roterende pedalarmer.

Vær opmærksom på ikke at få fingrene i klemme mellem huset og pedalcirklen ved roterende pedaler.

Grib ikke ind i en apparatdel i bevægelse!



Hvis MOTOMed hverken kan standses med den røde stoptast eller med til/fra-tasten, skal man straks sænke hastigheden til 1 o/min. Og afslutte træningen hhv. fjerne stikket fra stikdåsen. En ny træning er først mulig, når fejlen er rettet.



Bærbare og mobile HF-kommunikationsmidler som f.eks. mobiltelefoner eller amatør radiosendere kan påvirke MOTOMed i dens funktion. Tilsvarende apparater er kendetegnet med symbol ved siden af og nemt genkendelig.

**FORSIGTIG Fare for overophedning af dele af kabinettet**



Ved langvarig direkte sollys kan dele af kabinettet bliver overophedede, derfor skal MOTOMed placeres på et egnet sted.



Overfladetemperaturen på kabinettet på styreenheden ligger på grund af elektronikkens varmeafgivelse op til 13 °C over omgivelsernes temperatur. Også uden direkte sollys kan der derfor ved den maksimalt tilladte omgivelsestemperatur (40 °C) optræde temperaturer op til 53 °C ved tasterne på styreenheden. Brugere, som kan blive beskadiget af denne temperatur ved korttidsberøringer, skal tage de passende foranstaltninger.

**FORSIGTIG Fare for beskadigelser ved motor og elektronik**



Tryk ikke aktivt mod den passive drejebevægelse.

**FORSIGTIG Fare for beskadigelser af apparatet**



Ved brug af den kabeltilsluttede patientfjernbetjening/aftagelige styreenhed skal man sørge for, at kablet ikke er stramt og at det ikke kan komme ind i rotationsområdet for fodskålene eller håndtagene, men føres langs med sengen. Sørg specielt for, at kablet til patientfjernbetjeningen/den aftagelige styreenhed ikke strammer ved brug og kommer ind i fodskålenes eller håndtagenes rotationsområde.

**ADVARSEL Risiko for skader på grund af elektrisk stød**



MOTOmed må aldrig bruges med afmonteret beklædning. Huset må aldrig åbnes og man må ikke bruge metalgenstande i det. Kun faguddannet personale må åbne MOTOmed. Inden åbning af MOTOmed skal man **ALTID** fjerne stikket fra stikdåsen! MOTOmed må aldrig benyttes i fugtige omgivelser. MOTOmed må ikke komme i forbindelse med vand eller damp.

Hvis der kommer vand eller fugt ind i MOTOmed skal den kontrolleres af kvalificeret fagpersonale, inden du bruger den igen.

Pas på, at der ikke kommer olie ind i drivanordningen.

Istandsættelse må kun udføres af eller under tilsyn af fagpersonale, der på grund af deres uddannelse, kendskab eller erfaringer er i stand til at vurdere istandsættelsen og genkende mulige følger.

MOTOmed må ikke ændres uden godkendelse fra producenten.

For til- eller ombygning må man udelukkende bruge originaldele og originale tilbehørsdele.

I kommercielle faciliteter skal man overholde forskrifterne til forebyggelse af uheld for Foreningen af brancheforeninger for elektriske anlæg og driftsmidler.

**ADVARSEL Risiko for skader pga emballagen**

Lad aldrig emballagen ligge uden opsyn. Plastikfolier, plastikposer, styropordele, etc. kan være et farligt legetøj for børn.

Hvis du vil give MOTMed videre til andre personer, skal du vedlægge brugsanvisningen.



### **Anvisning til visuel kontrol af MOTOMed inden træningsstart**

Dit MOTOMed er et førsteklasses medicinsk udstyr, der er udviklet og produceret i henhold til de særligt høje sikkerheds- og kvalitetsstandarder, der gælder for medicinsk udstyr. I henhold til de lovpligtige krav har producenten af det medicinske udstyr givet brugeren en lang række sikkerhedsanvisninger, som du kan finde på de følgende sider.

Vær opmærksom på, at det store antal henvisninger ikke skyldes, at der er større risiko ved brug af MOTOMed end med andre apparater til brug i hverdagen. Dette skyldes først og fremmest, at de mange anvisninger er for at overholde de særligt strenge forskrifter for medicinsk udstyr til garanti af sikkerheden for brugere og patienter, som vi anbefaler at følge og anvende i vore kunders interesse.

Selv når forskellige anvisninger virker selvfølgelige, vil vi alligevel bede dig om at læse de følgende sider opmærksomt og følge dem nøje, for at din MOTOMed kan blive dig en værdifuld hjælper i lang tid, og være og forblive en sikker hjælp på højt niveau

Du bedes udføre den visuelle kontrol inden start på træningen, for at sikre at apparatet er i korrekt stand. De kontroller, der beskrives herunder, kan gennemføres på få øjeblikke.

Testskridt	Foranstaltninger hvis man bemærker en fejl ved den visuelle kontrol.	Begrundelse for testskridtet
<b>1. Kontrol af strømforsyning og -spænding</b>		
Er netledningen uden beskadigelser, for eksempel ridser, tryk, porøse eller knækkede steder?	<p>Netledning skal udskiftes, hvis der er synlige tegn på beskadigelser.</p> <p>En reparation af netledning er ikke tilladt, derfor skal denne omgående udskiftes med en original reservedel fra Firmaet RECK, da denne er testet og godkendt til MOTOMed. Derfor skal du henvende dig til din servicepartner fra Firmaet RECK.</p>	<p>Er netledningen beskadiget, er der fare for et elektrisk stød enten ved direkte berøring af det beskadigede sted eller når det beskadigede sted kommer i forbindelse med huset på MOTOMed.</p> <p>Beskadigede netledninger må derfor under ingen omstændigheder benyttes!</p>
<p>Er netledningen placeret så:</p> <p>a) den ikke kommer i forbindelse med apparatet?</p> <p>b) den ikke bliver kørt over eller klemt af andre genstande/ apparater?</p> <p>c) den ikke kan fanges af håndsvinget?</p> <p>d) ikke kan beskadiges mekanisk på anden måde?</p> <p>e) ingen kan falde over ledningen?</p> <p>f) den altid er frit tilgængelig?</p>	<p>Brug aldrig netledninger, hvor man kan se de blanke tråde eller hvor isolationen er beskadiget.</p> <p>Netledningen skal anbringes således, at ingen kan falde over ledningen eller at ledningen på nogen måde kan beskadiges mekanisk.</p> <p>Netledningen skal anbringes således, at den altid er frit tilgængelig.</p>	<p>Er netledningen beskadiget, er der fare for et elektrisk stød enten ved direkte berøring af det beskadigede sted eller når det beskadigede sted kommer i forbindelse med huset på MOTOMed.</p> <p>Hvis der opstår fejlfunktioner i MOTOMed skal denne kunne tages fra strømførslen af den person, der fører opsyn, uden forhindringer.</p>
<b>2. Kontrol af apparatets tilstand</b>		
Er apparatet, styreenheden og de tilbehørsdele, der skal bruges, uden synlige beskadigelser?	Kontroller, om de defekte dele kan sættes i stand eller om de skal udskiftes.	Er apparatets dele beskadiget, så kan deres sikre funktion ikke længere garanteres. Er der synlige skader på styreenheden (ridser, brud på coverdele), så skal styreenheden udskiftes.



Testskridt	Foranstaltninger hvis man bemærker en fejl ved den visuelle kontrol.	Begrundelse for testskridtet
Er håndgrebenes eller fodskålernes overfladebelægning beskadiget?	Håndtag og fodskåle skal udskiftes af producentens service.	PVC-belægningen på håndgrebene og fodskålene yder brugeren ekstra beskyttelse mod elektriske spændinger.
Er apparatet fri for smuds?	Smuds skal fjernes i henhold til de relevante rengøringsanvisninger inden brug af apparatet.	Fjernelse af smuds reducerer risikoen for overførsel af sygdomsbakterier.
Er tilbehørsdele, der eventuelt skal bruges, passende og egnede for brugeren?	Skulle f.eks. de ekstra indkøbte armanchetter være for store eller for små, så beder vi dig om at udskifte dem med passende tilbehør. Ekstratilbehør skal vælges og anvendes, så det f.eks. ikke skaver på huden.	Forkert valgt tilbehør kan i flere tilfælde medføre, at tilbehøret ikke opfylder sit formål, eller at der er risiko for skader. Dette skal kontrolleres inden træningen begynder. Ved brugere som ikke selv kan gennemføre denne kontrol, skal den tilsynsførende person udføre denne vurdering.
Bærer man egnet tøj ved træningen?	Man skal sikre sig, at f.eks. brede bukseben, lange tørklæder, sjaler, lange halskæder, smykker, langt hår etc. kan vikle sig rundt om pedaler (specielt ved brug af armtræneren). Bær ikke sko med snørebånd. Langt hår skal bindes op inden brug af arm-/overkropstræneren eller skal beskyttes af en hovedbeklædning.	Upassende tøj kan vikle sig ind i fodhvileren/kranken og dermed føre til skader. Skulle kranken gribe fat i tøjstykker eller hår, så skal man omgående trykke på den røde stoppest eller til/fra-tasten, så krankens bevægelse afbrydes og de fastholdte dele kan løsnes uden yderligere fare.
Er apparatet opstillet og indstillet, så den planlagte bevægelse kan gennemføres, uden at støde på andre genstande som for eksempel sengerammen?	MOTOMed skal anbringes således ved sengen eller briksen, at der ikke kan ske kollision.	For at forhindre risiko for skader skal MOTOMed opstilles og indstilles, så brugeren under træningen ikke støder sammen med andre genstande i nærheden.

Testskridt	Foranstaltninger hvis man bemærker en fejl ved den visuelle kontrol.	Begrundelse for testskridtet
Er alle orangerfarvede låsehåndtag til højde- og afstandsindstilling lukket fast til?	Låsehåndtag til højdeindstilling samt til den vandrette afstandsindstilling skal kontrolleres og lukkes fast, så MOTOmeds indstillinger ikke kan ændres af sig selv.	Ikke-fastspændte låsehåndtag kan medføre, at dele løsner sig fra apparatet under træning. Hvis dele løsner sig under træningen fra apparatet, skal træningen omgående afbrydes ved et tryk på stoptasten og den løsnede del skal fastgøres korrekt.
<b>3. Kontrol af de optimale træningsbetingelser</b>		
Står apparatet på et jævnt gulv, så det ikke kan vakle, vippe eller vælte?	Vælg et egnet opstillingssted, så apparatet ikke vakler, vipper eller vælter under træningen. Sørg for at gulvfikseringen er standset ved hjælp af fodpedalen og at alle 4 stopfodder ligger på gulvet.	Apparatet må hverken vakle, vippe eller vælte, da det medfører fare for skade for brugeren/patienten.
Giver gulvet tilstrækkelig ruhed, så apparatet ikke kan flytte sig?	Sørg for at vælge et skridsikkert gulv for at sikre, at apparatet står solidt.	MOTOmed kan forskubbe sig, hvis den står på et glat underlag (fliser, laminat, parket etc.).
Kan kranken/ fodhvilnerne bevæge sig frit og er der ingen fare for, at kranken ved den efterfølgende træning kan få fat i andre genstande og vikle dem ind?	Fjern alle genstande i krankens omgivelser, som ved senere drejning af kranken kan gribes af denne eller kan forhindre krankens bevægelse. Pas specielt på, at f.eks. kablet til den aftagelige styreenhed eller patientfjernbetjening ikke kan blive fanget af kranken.	Ved dele, der trækkes af roterende dele, skal man specielt være opmærksom på, at intet kan komme i klemme i de drejende dele. Her gælder de samme forsigtighedsregler som ved f.eks. køkkenudstyr eller håndboremaskiner.
Er ved ben- eller arm-/ overkropstræning brugerens ben/ arme fikseret fast i fodhvilnerne eller underarmsskålene?	Gennemfør fikseringen af benene/armene som beskrevet i kapitlet „Forberedelse“ (Side 43 og 45) .	Benene/armene må ikke kunne bevæge sig uforvarende ud af fodstøtterne hhv. underarmsskålene under træningen.

Testskridt	Foranstaltninger hvis man bemærker en fejl ved den visuelle kontrol.	Begrundelse for testskridtet
Er der flere elektriske apparater, der ikke er godkendt som medicinsk udstyr, inden for patientens rækkevidde?	Alle andre elektriske apparater, der ikke er godkendt som medicinsk udstyr, skal holdes uden for brugerens (patientens) rækkevidde.	Hvis andre strømførende elektriske apparater berøres af patienten under træningen, så bestemmes beskyttelsen mod elektrisk stød ikke længere af den særligt høje beskyttende isolering ved MOTomed, men af afskærmningen på det andet apparat, som brugeren forbinder sig med. For at patienten under træningen er effektivt beskyttet takket være den høje sikkerhedsstandard for medicinsk udstyr ved MOTomed, må der derfor ikke forefindes andre strømførende apparater, der ikke er godkendt som medicinsk udstyr, inden for den trænende brugers rækkevidde.



28 **Montage, første ibrugtagning**

- 29 Indstille drejeudsving
- 29 Montere håndgreb
- 30 Montere sikkerhedsfodstøtter
- 30 Montere aftagelig styreenhed (produktkonfiguration)
- 31 Indstille sporvidde ved de parallelle støtteben
- 32 Finjustering af køreskinnerne

33 **Transport**

34 **Positionering**

- 34 Tilkørsel til sengen/briksen
- 36 Spredte støtteben
- 37 Fastgørelse til gulv
- 38 Tilkørsel til sengen/briksen fra siden
- 40 Indstilling knæbøjning
- 40 Indstilling knæbøjning med justeringshjul (produktkonfiguration)
- 42 Benføring »TrainCare« (tilbehør)
- 43 Forberedelse bentræning
- 44 Forberedelse arm-/overkropstræning

46 **Ibrugtagning**

46 **Bredskab**

## Montage, første ibrugtagning

### Leverancen omfatter:

- MOTOmed layson  
består af Spredte eller parallelle støtteben, vertikalsøjle og drejearm med styreenhed
- Netledning, længde 5 m
- Kabelrulle til kabel, længde 2,9 m (ved modeller med aftagelig styreenhed)
- Håndgreb med quick-change-teknik (ved MOTOmed layson.la)
- sikkerhedsfodstøtter med quick-change-teknik (ved MOTOmed layson.la)
- patientfjernbetjening med kabel
- brugsanvisning MOTOmed layson serien

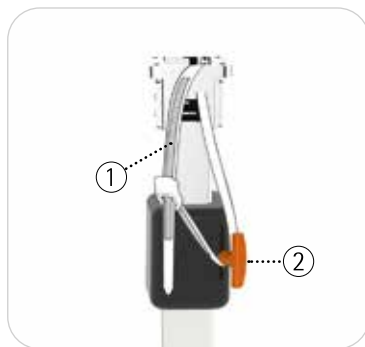


De nedenfor beskrevne indstillinger og montagearbejder må kun udføres af kvalificeret fagpersonale!



Det er valgfrit at få MOTOmed layson leveret delvist adskilt. Den skal så samles på stedet i henhold til den medfølgende montageanvisning.

Som transportsikring er der ved den monterede (ill. 4.1) og den delvist adskilte (ill. 4.2) leverede variant af MOTOmed layson anbragt en kabelholder ① på løftesøjlen. Dermed forhindres en utilsigtet udskridning af løftesøjlen, også ved eventuelt løsnet låsegreb ②. Kontroller først, at låsegrebet ② er trukket til, og fjern først herefter kabelholderen ①.



III. 4.1, 4.2

## Indstille drejeudsving

MOTOmed layson.la hhv. MOTOmed layson kidz.la leveres i en speciel transportposition. Inden brug skal apparatet bringes i træningsposition.

Drej blokeringskruen ① ved drejeledet ② på svingarmen ③ med en unbraconøgle SW4 helt ud og læg den til side. Løsn låsegrebet ④ og før træningsenheden ③ ud af transportpositionen, så den flugter med MOTOmeds stel. Drej blokeringskruen ① helt ind igen.



III. 4.3, 4.4

## Montere håndgreb

Ved MOTOmed layson.la medfølger håndgrebene ikke-monteret. Inden træningen skal disse være monteret.

Side 44 Følg beskrivelsen *„Forberedelse arm-/overkroptræning‘*, *„Anbring håndtag‘*.

## Montere sikkerhedsfodstøtter

Ved MOTomed layson.la eller MOTomed layson kidz.la medfølger sikkerhedsfodstøtterne ikke-monteret. Inden træningen skal disse være monteret.

Side 42 Følg beskrivelsen *„Forberedelse Bentræning“*, *„Anbringe sikkerhedsfodstøtter“*.

## Montere aftagelig styreenhed (produktkonfiguration)

Den aftagelige styreenhed ① medfølger ikke-monteret. Inden idriftsættelse af apparatet skal styreenheden ② først monteres.

Tag den medfølgende sorte dækplade ③ ud af den separate pose og skub den på styreenhedens holder ②.

Stik det RJ45-stik ④, der rager ud fra apparatet, nedefra i den interne bøsning ⑤ i styreenhedens holder.

Kontroller den korrekte placering af dækpladen ③ inden du indsætter styreenheden ① lodret ovenfra ned i åbningen.

Det er vigtigt, at ledningen ⑥ ikke er knækket eller klemt.

Tag de medfølgende klemskruer ⑦ ud af den separate pose.

Til fastgørelse drejer du begge klemskruer ⑦ så fast med en unbraconøgle SW4, at styreenheden ① stadig kan drejes.



III 4.5, 4.6



**Bemærk:**

Skulle rotationsjustering for styreenheden være for letgående, skal klemskruerne efterspændes. Sørg igen for, at styreenheden kan drejes. Dette gælder også den som standard installerede faste styreenhed!

**Indstille sporvidde ved de parallelle støtteben**

Hvis sporvidden på MOTOMed-enheden er for lille til at køre under sengen/briksen, kan du udvide den med unbraconøglen SW4, SW5 og SW6 med maksimalt 30 cm.

**FORSIGTIG****Risiko for køreskinner, der bevæger sig utilsigtet**

Når du åbner fikseringsskruerne, skal du sikre dig, at køreskinnerne ikke pludseligt bevæger sig utilsigtet!

se ill. 4.7, 4.8

Træk beskyttelseskappen ① af opad.

Vip forsigtigt apparatet 90°, så du kan nå fikseringsskruerne ②. Løsn disse med den tilsvarende unbraconøgle.

se III 4.9

Træk køreskinnerne ③ så langt ud som nødvendigt.

**FORSIGTIG****Fare for tingskade**

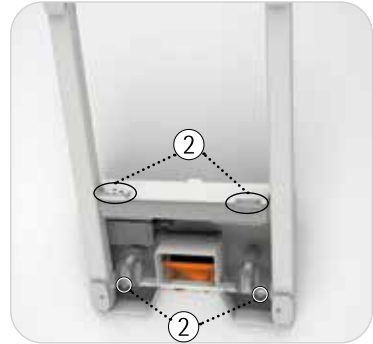
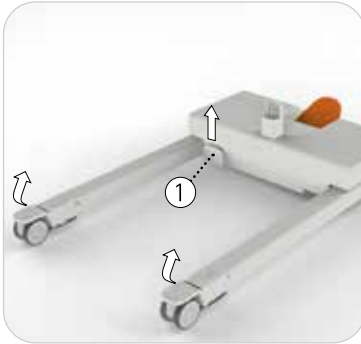
Træk ikke køreskinnerne længere ud end 15 cm på hver side.

**Der er ingen udtræksbeskyttelse!**

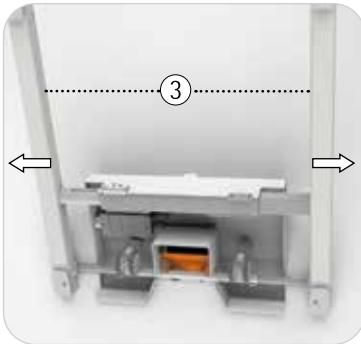
se ill. 4.7, 4.8

Skrue alle fikseringsskruer ② til igen og sæt beskyttelseskappen ① på igen.

III. 4.7, 4.8



III. 4.9



### Finjustering af køreskinnerne

Hvis apparatet står ustabilt efter indstilling af sporvidden eller ligger en af rullerne ikke på gulvet, skal der ske en finjustering af køreskinnerne.

se ill. 4.10, 4.11 Træk beskyttelseskappen ① af opad. Løsn begge de nederste fikseringsskruer ② med en unbraconøgle SW6.

#### *Justering af køreskinnerne opad:*

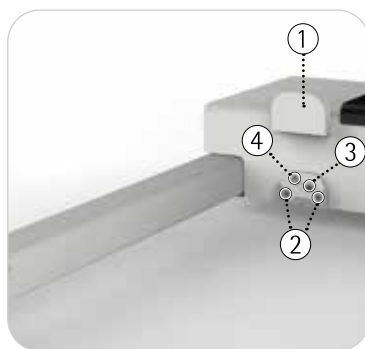
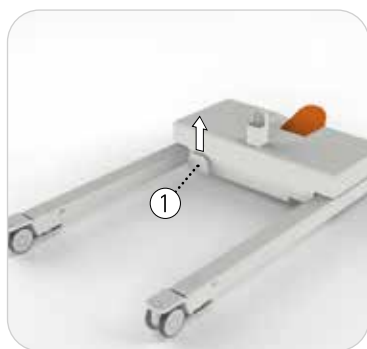
Drej justeringsskruen ③ med en unbraconøgle SW6 med uret og justeringsskruen ④ tilsvarende mod uret.

### Justering af køreskinnerne nedad:

Drej justeringsskruen ④ med uret og justeringsskruen ③ tilsvarende mod uret.

Så snart apparatet står stabilt, skrues først begge fikseringsskruer ②, derefter justeringsskruerne ③ og ④ fast igen.

Sæt beskyttelseskappen ① på igen.



Ill. 4.10, 4.11



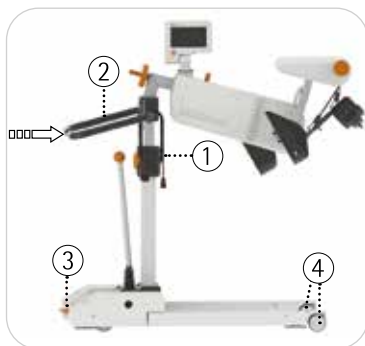
Med udstyret *Spredte støtteben* kan du indstille sporvidden uden værktøj. Du kan finjustere køreskinnerne som beskrevet ovenfor.

## Transport

MOTOMed er forsynet med fire transportruller, for at lette transport indendørs.

For at undgå skader på sarte overflader, er rullerne forsynet med en gummibelægning.

se ill. 4.12 Inden transporten skal netledningen ① fjernes helt. Rul netledningen op og hæng den på et af håndtagene ②. Til transport af MOTOMed løsner du gulvfixeringen med fodpedalen ③ og holder MOTOMed med begge transportgrebene. Nu kan du skubbe MOTOMed'en.



III. 4.12

Ved kørsel over dørtrin skal du passe på, at du skubber MOTOMed'en for sig og transportrullerne ④ samtidig (parallelt) over dørtrinet.

#### FORSIGTIG **Fare for tingsskade**



Hvis MOTOMed er forsynet med *Spredte støtteben*, må en transport ske med parallel indstilling af køreskinnerne, for at forhindre at MOTOMed vælter eller at køreskinnerne 'driller'. Ved MOTOMed layson. la skal træningsenheden vende i kørselsretningen og flugte med køreskinnerne.

#### FORSIGTIG **Risiko for tingsskade på grund af stød**



MOTOMed må ikke transporteres på ujævn grund (f.eks. brosten). Elektronikken og MOTOMed's hus kan blive beskadiget.

## Positionering

### Tilkørsel til sengen/briksen

Kør MOTOMed frem til sengens eller briksens fodende.

se ill. 4.13 Til højdeindstilling løsner du låsegrebet ① på den lodrette søjle og anbringer træningsenheden ② i en passende højde, for at kunne bevæge den ind over sengekanten.



Ved den integrerede gasfjeder bevæger armen sig opad af sig selv. Du kan eventuelt understøtte den ved et let træk opad på håndgrebet ③. For at sænke MOTOMed bagest skal du trykke den bageste del af håndgrebet nedad.

**FORSIGTIG**



### Risiko for tingsskade på grund af stød

Når du kører MOTOMed layson.la frem til sengen/briksen skal du sørge for, at den vertikale løftesøjle står så tæt som muligt på sengens/briksens fodende. Dermed står MOTOMed'en mere stabilt og kan f.eks. ikke vippe ved svær spastik.

Skub MOTOMed så tæt på sengen, at fodstøtterne ④ befinder sig over brugerens skinneben. Træningsenheden skal være anbragt centralt ved sengen eller brugeren. Anbring fodstøtterne i den ønskede højde ved sengen og lås låsehåndtaget ① igen. Sørg for at fodstøtterne ikke strejfer madrassen i laveste stilling.



III. 4.13

## Sprede støtteben

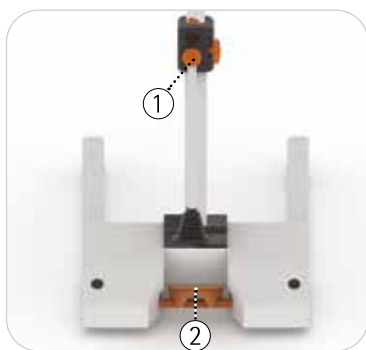
De valgfri sprede støtteben på MOTOMed tillader en nem og hurtig tilpasningsmulighed ved sengens stel.

**Bemærk:** Til justering af de sprede støtteben må gulvfikseringen ikke være aktiv!

- se ill. 4.14 Til betjening af betjeningsgrebet ① trækkes det let bagud, for at løsne dets hvileposition.
- se ill. 4.15, 4.16 Ved betjeningsgrebets sideværts bevægelse til venstre bliver køreskinnerne spredt udad. Ved bevægelse til højre samles køreskinnerne indad. Efter indstillingen slippes betjeningsgrebet (det fjedrer selv fremad) og sættes i hak i en af de dertil beregnede hvilepositioner.

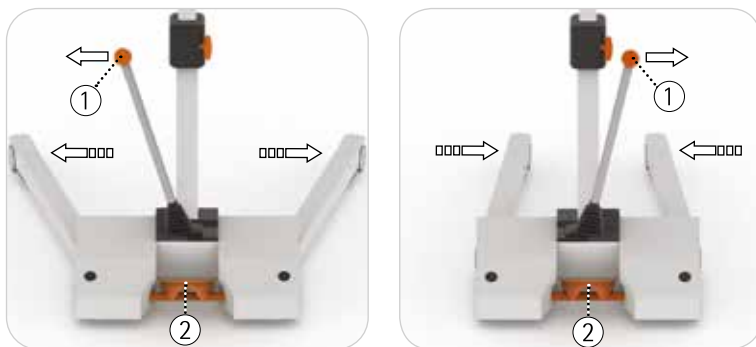
**Bemærk:** Ved MOTOMed layson. La-modeller er det *ikke* muligt at samle køreskinnerne indad. Før betjeningsgrebet *forsigtigt* ud over anslaget til højre!

Inden start på træningen aktiveres fodpedalen til gulvfikseringen ②.



Ill. 4.14

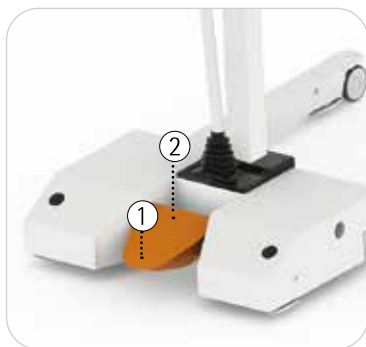
III. 4.15, 4.16



### Fastgørelse til gulv

se ill. 4.17 Aktiver gulvfikseringen idet du stiller hele foden på fodpedalen og trykker den forreste halvdel (1) nedad. Dermed sikres en høj stabilitet under træningen.

For at løsne gulvfikseringen stiller du ligeledes hele foden på fodpedalen og trykker den bageste halvdel (2) nedad.



III. 4.17

**FORSIGTIG Fare for tingsskade**



Inden aktivering af gulvfikseringen skal du sikre, at der ikke er genstande (f.eks. ledninger) under foden eller at MOTOmed står over et dørtrin. I modsat fald kan gulvfikseringen beskadiges.

**FORSIGTIG Risiko for skader!**



Under træningen må hverken højdejusteringen eller gulvfikseringen betjenes.

### Tilkørsel til sengen/briksen fra siden

MOTOmed layson.la kan også køres frem til sengen/briksen takket være en 90° drejemulighed for træningsenheden. Drej træningsenheden i den ønskede retning inden den køres frem til sengen.

**FORSIGTIG Risiko for tingsskade på grund ved at vippe**



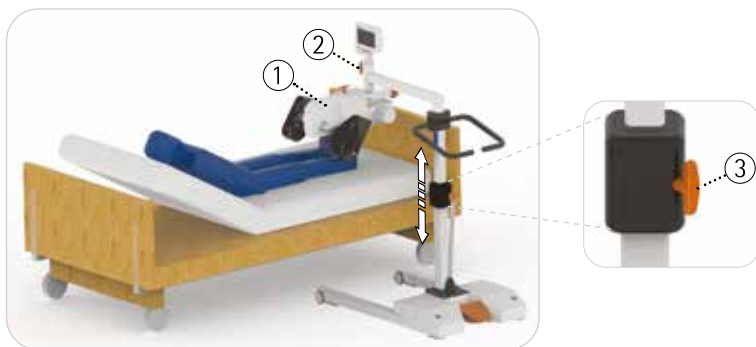
Kør *ikke* MOTOmed layson.la frem til sengen/briksen fra siden, hvis brugeren belaster apparatet med hele sin kropsvægt, f.eks. på grund af stærk spastik. Dette kan medføre ustabile tilstande for MOTOmed.

Løsn låsegrebet ② og drej træningsenheden ① indtil den falder i hak i den ønskede retning. Lås låsegrebet igen.

Kør MOTOmed frem til sengen/briksen fra siden. Skub MOTOmed så tæt på sengen, at fodstøtterne befinder sig over brugerens skinneben.

Indstil nu en passende højde, idet du løsner låsegrebet ③ på den vertikale søjle og derefter anbringer fodstøtterne i den ønskede højde til sengen. Lås låsegrebet ③ igen. Sørg for, at fodstøtterne ikke strejfer madrassen i laveste stilling.





III. 4.18

**Bemærk:** Til transport af MOTOmed layson.la skal træningsenheden igen drejes i kørselsretningen og låses.

Løsn låsegrebet ② og drej træningsenheden ① i kørselsretningen. Lås låsegrebet igen.



Den præcise positionering sker automatisk mens du trækker låsegrebet til. Til tilpasning af træningsenheden i kørselsretningen er der intet anslag.



III. 4.19

## Indstilling knæbøjning

FORSIGTIG



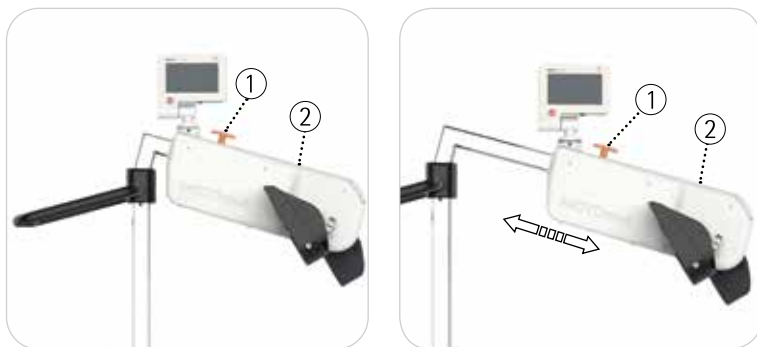
### Risiko for skader!

Træningsenheden råder *ikke* over en selvslående funktion og skal sikres mod pludseligt at køre ned, efter at man har løsnet låsegrebet. Træningsenheden kan ikke falde på gulvet, da den har over et endestop.

Inden benene placeres løsnes låsegrebet ① og med den anden hånd fastholder man træningsenheden ②.

Skub træningsenheden manuelt som vist med pilene i den ønskede retning. Sørg for, at brugerens knæled altid skal være let bøjedet under træning (ved størst afstand mellem bruger og fodstøtte).

Lås låsegrebet igen.



III. 4.20, 4.21

## Indstilling knæbøjning med justeringshjul (produktkonfiguration)

Knæbøjningsindstillingen råder ved MOTomed layson.l hhv. ved MOTomed layson kidz.l *optionalt* og ved MOTomed layson.la hhv. ved MOTomed layson kidz.la *standardmæssigt* over et justeringshjul. Dermed kan du også efterjustere knæbøjningen når som helst under træningen.

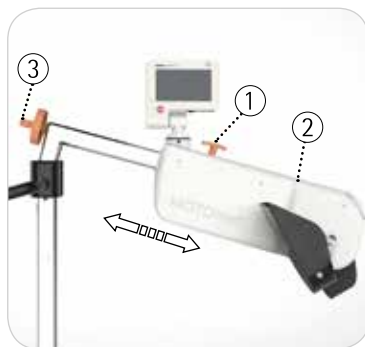
Løsn låsegreben ①. Ved at dreje på justeringshjulet ③ sætter du træningsenheden ② i den ønskede position. Sørg for, at brugers knæled altid er let bøjet under træning (ved størst afstand mellem bruger og fodstøtte). Lås låsegrebet igen.

**FORSIGTIG Fare for tingskade**



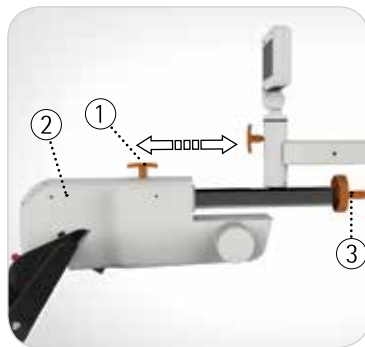
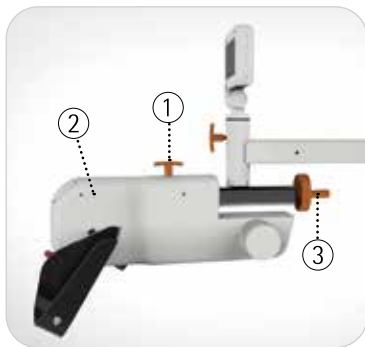
Når træningsenheden er kørt helt ind, må man ikke dreje på justeringshjulet med styrke for at undgå beskadigelser på mekanikken inden i. Kontroller, at låsegrebet er løsnet, når du betjener justeringshjulet.

MOTOmed layson.l



III. 4.22, 4.23

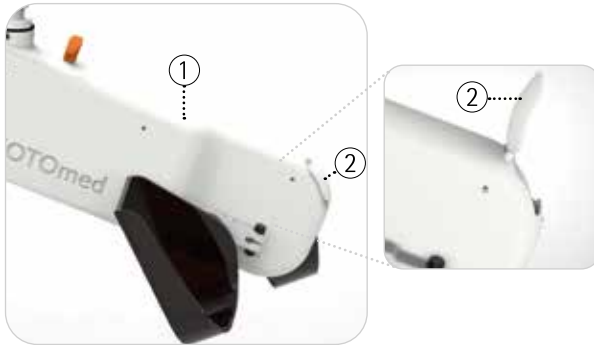
MOTOmed layson.la



III. 4.24, 4.25

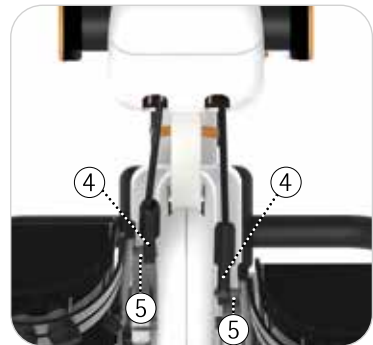
### Benføring »TrainCare« (tilbehør)

Hvis MOTOmed skal udstyres med benføringen »TrainCare«, skal denne sættes ind i stikket på træningsenheden ①. For at gøre dette åbnes dækslet forsigtigt ② indtil det falder i hak og sæt derefter den rektangulære profil ③ i »TrainCare« ind til den klikker i den dertil beregnede tilslutning.



III. 4.26

Hæng kroge ④ i ekspanderen i de dertil beregnede fastgørelser ⑤ i læggjorderne.



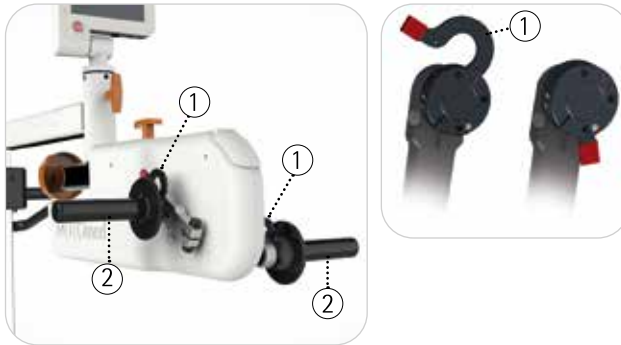
III. 4.27, 4.28

## Forberedelse bentræning

### Placere sikkerhedsfodstøtter

Hvis håndtagene er monteret på MOTMed layson.la, udskiftes disse med sikkerhedsfodstøtterne. Quick-change-teknikken gør det muligt at udskifte dem uden værktøj.

Åbn sikkerhedsbøjlen ① og tag grebene ② af.



III. 4.29

Sæt sikkerhedsfodstøtterne ④ på og luk sikkerhedsbøjlen ⑤ igen.



III. 4.30

Placer fødderne i sikkerhedsfodstøtterne ① og, hvis monteret, også i læggjorderne ② på *Benføring »TrainCare«*. Fastgør fødderne med de fikseringsbånd, der findes i sikkerhedsfodstøtterne og underbenene, til læggjorderne.

Sørg for, at brugerens knæled altid skal være let bøjedet under træning (ved størst afstand mellem bruger og fodstøtte).



III. 4.31, 4.32

## Forberedelse arm-/overkropstræning

### Placere håndgreb

Hvis sikkerhedsfodstøtterne er monteret på MOTOmed layson.la, udskiftes disse med håndgrebene. Quick-change-teknikken gør det muligt at udskifte dem uden værktøj.

se ill. 4.33 Åbn sikkerhedsbøjlen ① og tag sikkerhedsfodstøtterne ② af. Hvis *Benføring »TrainCare«* er monteret, hænges krogene ③ i ekspanderen fra fastgørelsen til læggjorderne ④ op og sikkerhedsfodstøtterne fjernes helt sammen med læggjorderne.

III. 4.33



Hvis *Benføring »TrainCare«* er monteret, trækkes den rektangulære profil (5) ud fra tilslutningen og »TrainCare« opbevares et sikkert sted.

Luk låsedækslet (6) på træningsenheden.  
Sæt håndgrebene (7) på og luk sikkerhedsbøjlen (8) igen.

III. 4.34



Læg hænderne på håndgrebene. Fastgør hænderne med det tilsvarende tilbehør (f.eks. *håndledsmanchetter, underarmsstøtter*). Sørg for, at brugerens albuer altid er let bøje (ved største afstand mellem håndtag og brug) under træning.

## Ibrugtagning

Inden første ibrugtagning eller efter en længere transport skal man lade MOTOmed stå mindst 3 timer ved stuetemperatur.

Du kan slå styreenheden ① op til den klikker og vippe og dreje den til en behagelig position for dig.

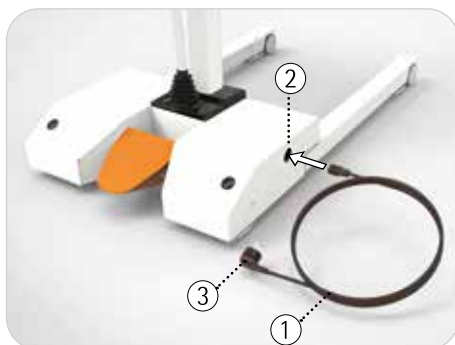


III. 4.35

## Beredskab

Sæt først nettilslutningen ① i IEC-stikket ② til højre under stellet på din MOTOmed. Sørg for at tilslutningskablet sidder godt fast. Sæt derefter stikket ③ på ledningen ① i en stikdåse i nærheden.

Stikket ③ og IEC-stikket ② skal altid være frit tilgængelige, for at MOTOmed kan sluttes til og fra uden forhindringer.



III. 4.36

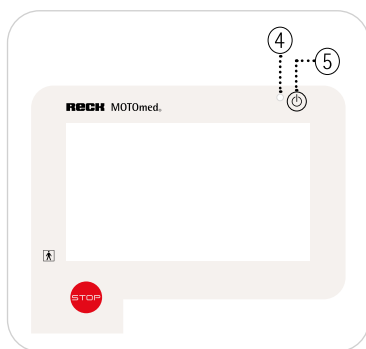


MOTOmed står nu i driftstilstand (standby). Du kan kende dette på den grønt lysende LED-visning ④ på styreenheden.

Tryk på 'til/fra'-tasten ⑤ for at tænde for MOTOmed. MOTOmed er driftsklar senest efter 30 sekunder efter at man har tændt for den.

Hovedskærbilledet vises. Efter et nyt tryk på 'til/fra'-tasten ⑤ bliver skærmen slukket.

MOTOmed står nu i hviletilstand. For at sætte MOTOmed komplet i parathedstilstand (standby) trykker man på 'til/fra'-tasten ⑤ i min. 3 sekunder.



III. 4.37

For at spare energi slukker skærbilledet 15 minutter efter træningsslut eller efter sidste indtastning. Den kan genaktiveres via 'til/fra'-tasten ⑤. Hvis der ikke aktiveres, går MOTOmed i parathedstilstand (standby) efter yderligere 15 minutter.

MOTOmed er beregnet til kontinuerlig driftstilstand. For total afbrydelse af strømforsyningen ved reparation, rengøring eller til transport, skal man trække stikket ud.



50 **Styreenhed**

- 50 Drejelig styreenhed med patientfjernbetjening
- 51 Aftagelig styreenhed med patientfjernbetjening
- 53 Aktivere grænseflade til patientfjernbetjening

55 **Træningsanlæg**

- 55 Fri træning
- 56 MOTOmed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia
- 57 MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof
- 58 Aktiv-/passiv-træning
- 58 Motorhastighed
- 58 Modstand

## Styreenhed

Med tasten til/fra ② tænder og slukker du din MOTOMed.

Med den røde 'Stop'-tast ③ kan du når som helst afbryde din træning.

Med touchscreenen ④ kan man vælge de forskellige træningsmåder, åbne træningsdata eller foretage indstillinger. De tilsvarende valgmuligheder er så vidt muligt selvforklarende.

På undersiden af kabinettet ① findes en USB-grænseflade ⑤, et serielt interface ⑥ og grænseflade til patientfjernbetjeningen ⑦.

Ved USB-grænsefladen ⑤ kan man tilslutte et hukommelsesstik.

Dette hjælper med at gemme træningsdata og software-opdateringer.



Ill. 5.1

### **FORSIGTIG** Fare for beskadigelser af apparatet



På stiktilslutningerne på styreenheden må der kun tilsluttes tilbehør, der er godkendt af Firmaet RECK.

### **Drejelig styreenhed med patientfjernbetjening**

se ill. 5.2 MOTOMed er forsynet med en styreenhed ①, som du kan klappe op til den falder i hak, f.eks. vippe den i en behagelig position for dig. Med muligheden for at dreje styreenheden 235°, kan betjeningen ske fra begge sider af sengen/briksen.

Til styreenheden findes en patientfjernbetjening ② med hvis hjælp patienten er i stand til selv at afbryde træningen når som helst. For at patientfjernbetjeningen ② kan bruges, skal grænsefladen i indstillingerne være aktiverede.

Side 53 Følg beskrivelsen *„Aktivere grænseflade til patientfjernbetjening“*.



III. 5.2, 5.3

### **FORSIGTIG Fare for beskadigelser af apparatet**



Ved brug af patientfjernbetjening skal man sørge for, at kablet ikke er stramt og at det ikke kan komme ind i rotationsområdet for fodskålene eller håndtagene, men føres langs med sengen. Sørg specielt for, at kablet til brug af patientfjernbetjeningen ikke strammer og kommer ind i fodskålenes eller håndtagenes rotationsområde.

### **Aftagelig styreenhed med patientfjernbetjening**

se ill. 5.4 Ved modeller med aftagelig styreenhed ① kan den person, der træner, selv betjene MOTOmed.

se ill. 5.5 Til styreenheden findes en patientfjernbetjening ④ med hvis hjælp patienten er i stand til selv at afbryde træningen når som helst. For at patientfjernbetjeningen ④ kan bruges, skal grænsefladen i indstillingerne være aktiverede.

Side 53 Følg beskrivelsen *„Aktivere grænseflade til patientfjernbetjening“*.

Fjern styreenheden ① fra holderen til styreenheden ②. Kablet kan maks. trækkes 2,9 m over kabelrullen ③.



III.. 5.4, 5.5

### FORSIGTIG Fare for beskadigelser af apparatet



Ved brug af den aftagelige styreenhed/patientfjernbetjening skal man sørge for, at kablet ikke er stramt og at det ikke kan komme ind i rotationsområdet for fodskålene eller håndtagene, men føres langs med sengen. Sørg specielt for, at kablerne til brug af den aftagelige styreenhed/patientfjernbetjeningen ikke strammer og kommer ind i fodskålernes eller håndtagenes rotationsområde.

Hvis den aftagelige styreenhed ① ikke længere skal bruges, skal du placere den i holderen til styreenheden igen ②. Styreenheden sættes fast magnetisk. Tryk på knappen ③ på kabelrullen ④ og lad kablet rulle helt op.



III. 5.6

52

BETJENING

## Aktivere grænseflade til patientfjernbetjening

For at patientfjernbetjeningen kan bruges, skal den tilsvarende grænseflade aktiveres.



Indstilling af grænsefladen til patientfjernbetjeningen vil fortsat være gemt til genstart af MOTOMed.

Når grænsefladen er aktiveret, kan træningen kun startes med tilsluttet patientfjernbetjening.

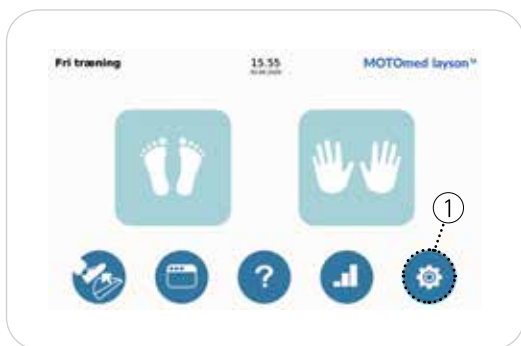
Hvis man ikke længere skal bruge patientfjernbetjeningen, skal grænsefladen deaktiveres.

Forbind patientfjernbetjeningen ② via kabel med tilhørende grænseflade ③ til styreenheden ①.



III. 5.7, 5.8

I startskærmen vælges knappen 'Indstilling' ①.



III. 5.9

Vælg efter hinanden knappen 'Grænseflade' ② og derefter knappen 'Patientfjernbetjening' ③.



III. 5.10

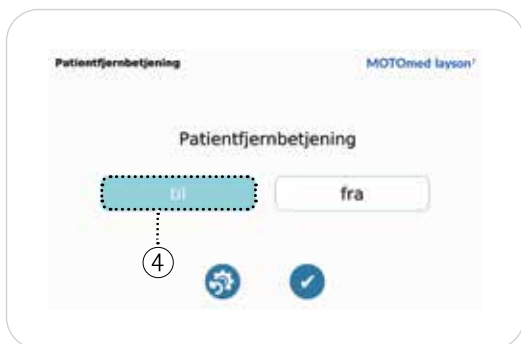


III. 5.11



Tryk på knappen 'til' ④ og bekræft indlæsningen med ✓. Grænsefladen til patientfjernbetjeningen er nu aktiveret.

III. 5.12



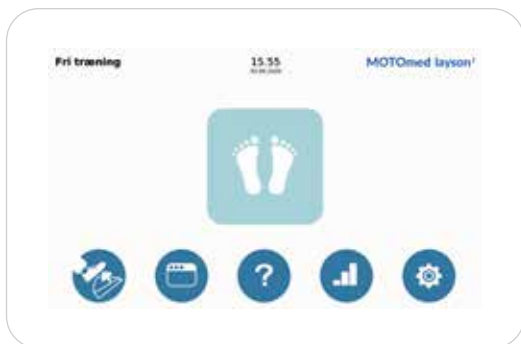
## Træningsmåde

### Fri træning

Tryk på 'til/fra'-tasten på styreenheden og tænd for MOTOMed. MOTOMed indstiller sig og bliver driftsklar. Startside åbner.

## MOTomed layson.I/layson kidz.I/layson.I dia

På startside vises knapperne til bentræneren.



III. 5.13

Efter aktivering af knappen 'Bentræner' starter træningen. Fodstøtterne sætter sig nu langsomt i bevægelse med det indstillede passiv-omdrejningstal.

### Kontrollere patientfjernbetjeningen

Ved tilsluttet patientfjernbetjening ① kan du kontrollere den funktion ved at trykke på 'Stop'-tasten ②. Hvis træningen stopper, er patientfjernbetjeningen aktiv. Ved et tryk på 'Start'-tasten ③ kan træningen genstartes.



III. 5.14

## MOTMed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

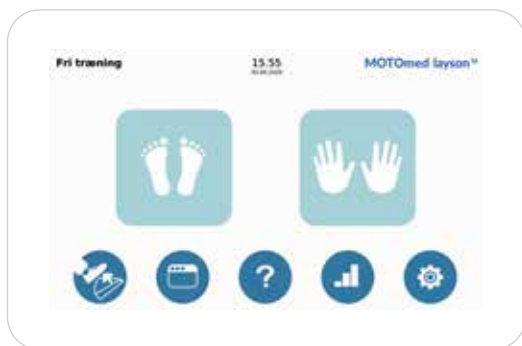
På startside vises knapperne til bentræner og arm-/overkropstræner. Knapperne kan altid vælges direkte.

### Bemærk:

Inden valg af bentræneren skal sikkerhedsfodstøtterne være monteret. Følg beskrivelsen *,'Forberedelse Bentræning', 'Anbring sikkerhedsfodstøtter'*.

Inden valg af arm-/overkropstræneren skal håndgrebene være monteret. Følg beskrivelsen *,'Forberedelse arm-/overkropstræning', 'Anbring håndtag'*.

5



Ill. 5.5

Efter aktivering af knappen *,'Ben eller arm-/overkropstræner'* starter træningen.

Fodstøtterne og/eller håndgrebene sætter sig nu langsomt i bevægelse med det indstillede passiv-omdrejningstal.

Side 56 Ved tilsluttet patientfjernbetjening følger du nu beskrivelsen *,'Kontrollere patientfjernbetjeningen'*.

**FORSIGTIG**




### Risiko for skader pga. roterende pedalarmer

Grib ikke fat i fodstøtter eller håndgreb mens pedalarmerne drejer.


### **Aktiv-/passiv-træning**

Brugeren kan lade sig bevæge passivt af motoren (passiv-træning), eller han kan når som helst begynde at bevæge sig aktivt (aktiv-træning).

### **Motorhastighed**

Ved det passive træningsforløb kan du ændre omdrejningstallet fra 1–60 o/min. med knappen .

### **Modstand**

I det aktive træningsforløb kan du ændre modstanden fra 0–20 med knappen .

Side 50 Med den røde 'Stop'-tast  på styreenheden kan du når som helst afbryde din træning.

Ved tryk på knappen  kommer du til hjemmesiden.

Ved tryk på knappen  kommer du et trin tilbage.

- 60 **Benføring »TrainCare«**  
Bestill.nr. 261.500 »TrainCare«, Bestill.nr. 261.502 »TrainCare kidz«
  
- 62 **Hurtig fodfiksering »QuickFix«**  
Bestill.nr. 265.004
  
- 63 **Dockingstation til den aftagelige styreenhed**  
Bestill.nr. 261.523
  
- 63 **Håndledsmanchet**  
Bestill.nr. 562.000 Størrelse L, Bestill.nr. 562.030 Størrelse M,  
Bestill.nr. 562.020 Størrelse S
  
- 64 **Tetra-greb med Quick-change-teknik**  
Bestill.nr. 555.200
  
- 64 **Vertikalhåndtag med Quick-change-teknik**  
Bestill.nr. 557.200
  
- 65 **Ergo-greb med Quick-change-teknik**  
Bestill.nr. 372.200
  
- 65 **Underarmstøtte med Quick-change-teknik**  
Bestill.nr. 356.200
  
- 66 **Kroget håndtag**  
Bestill.nr. 567.000

## Benføring »TrainCare«

Benføringen »TrainCare« ① med læggjorde ② garanterer underbenets sikre stilling og forhindrer benets utilsigtede sideværts bevægelse. Ligeledes forhindres overstrækning og blokering af knæleddene.



Ved lammede og bevidstløse brugere er Benføringen »TrainCare« absolut nødvendig.



III. 6.1

Den på læggjorden ② anbragte radialjustering ③ kan indstilles individuelt til hhv, højre og venstre side.

Radialjusteringen kan indstilles således, at brugeren under træningen med MOTomed'en har det bedst mulige hold på benene. Dermed forhindres, at benene rutsjer ud til siden.

se ill. 6.2, 6.3

Inden indstilling af radialjusteringen ③ skal du standse MOTomed's bevægelser. Løsn de to justeringsskruer på bagsiden ④. Indstil radialjusteringens vinkel på begge sider og spænd den derefter til igen med justeringsskruerne.



III.. 6.2, 6.3

Kontroller inden MOTMed startes, om brugerens ben har tilstrækkeligt hold i denne vinkel. Dette skal forhindre, at benene kan bevæge sig ud til siden.

6

Løftekraften i benføringen »TrainCare« kan indstilles uafhængigt af hinanden for hvert ben. Alt efter brugerens position i sengen eller benenes vægt kræves en stærkere eller svagere løftkraft.

se ill. 6.4, 6.5

For at forstærke løftekraften, vikler du ekspanderen så langt op ① ved at dreje på grebet ②, at en overstrækning af knæleddene forhindres. Når du kan trykke på grebet ②, kan du igen reducere ekspanderspændingen.

**FORSIGTIG Risiko for skader!**



Hold ubetinget fast i det nedtrykkede greb! Ellers kan benføringen falde brat ned, selv når benene er placeret.

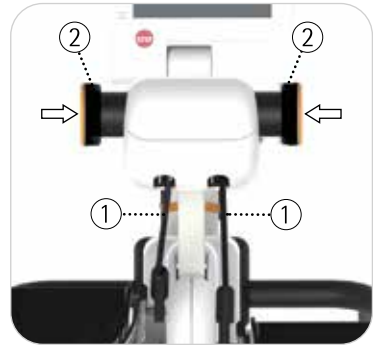
**FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst ved slidt eller beskadiget ekspanser!**



se ill 6.4

Ved slidtage kan ekspanderen gå i stykker og eventuelt medføre skader. Kontroller ekspanderen regelmæssigt og forny den efter behov. Du skal altid vikle ekspanderen op i den viste retning, da den ellers kan blive beskadiget.

III. 6.4, 6.5

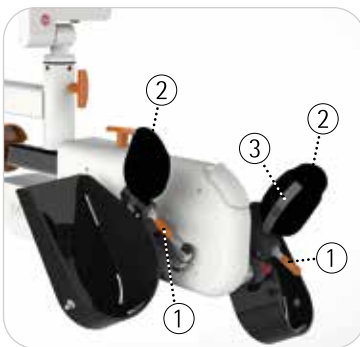


### Hurtig fodfiksering »QuickFix«

Med den hurtige fiksering af fødderne »QuickFix« kan du selv og hurtigt fiksere dine fødder i sikkerhedsfodstøtterne og løsne dem igen. Åbn »QuickFix« ved at trykke betjeningsarmen ① ned eller op og læg dine fødder på plads. Tryk skumgummipolstringen ② med hånden nedad indtil du har nået en position med et behageligt tryk på foden. Den polstrede bøjle ③ klikker tydeligt med korte afstande og er fikseret sikkert i hver af disse trin.

Når du er færdig med træningen, skal du åbne »QuickFix« ved at trykke betjeningsarmen ① nedad eller opad.

III. 6.6, 6.7





## Dockingstation til den aftagelige styreenhed

Ved dockingstationen ① kan du anbringe den aftagelige styreenhed ②.



III. 6.8

6

## Håndledsmanchet til håndfiksering

Håndledsmanchet ① til håndfiksering gør det nemt og hurtigt at fikse den lammede (svage) hånd til de forskellige greb.



III. 6.9

## Tetra-greb med Quick-change-teknik

Tetragrebet ① tillader en nem og selvstændig placering af armen. Underarmsstøtten ③ kan justeres fleksibelt med justeringsskruen ②. Quick-change-teknikken ④ tillader at udskifte grebet nemt uden værktøj. Åbn bøjlen ⑤ og tag grebet af. Sæt det ønskede greb på og luk bøjlen ⑥ helt igen.



III. 6.10

## Vertikalhåndtag med Quick-change-teknik

De lodrette håndtag ① egner sig til brugere, der i en vis grad kan holde sig fast, men har brug for en håndstøtte. Vertikalhåndtagene er forsynet med en glidesikring ② indad.

se ill. 6.10 Funktionsmåde for quick-change-teknikken se *Tetra-greb*.



III. 6.11

## Ergo-greb med Quick-change-teknik

Ergo grebet ① giver mulighed for en individuel håndstilling uden ombygning. Brugeren kan vælge mellem 3 grebs-positioner.

se ill. 6.10 Funktionsmåde for quick-change-teknikken se *Tetra-greb*.



Ill. 6.12

## Underarmsstøtte med Quick-change-teknik

se ill. 6.13 Underarmsskålene ① tillader en fastspænding og fiksering af armene ved stærk lammelse. For den laterale udligningsbevægelse er underarmsskålene gemt i den horisontale svingning.

Åbn fingerskruerne ② på undersiden af underarmsskålen ① og indstil tværgrebet ③ i den ønskede retning. Skru igen fingerskruerne ② fast i den valgte position.

se ill. 6.10 Funktionsmåde for quick-change-teknikken se *Tetra-greb*.

**FORSIGTIG** Bemærk minimumsindstiksdybden for tværgrebet ③ på 2,5 cm.



FORSIGTIG



Sørg for at hænder (og fingre) er fikseret, så de ikke kan røre ved pedal-armen. Træningen med arme, lagt i og fikseret i underarmsskålen, må kun udføres under opsyn.



III. 6.13

## Kroget håndtag

Kroghåndtaget ① til håndfiksering gør det muligt at fiksere den lammede (svage) hånd til grebet.



III. 6.14

- 68 **Sikkerhedsforskrifter til fejlretning**
- 68 **MOTOmed kører ikke eller styreenheden svarer ikke**
- 68 **MOTOmed kører ujævnt**
- 69 **Mulige virkninger fra elektromagnetiske forstyrrelser på MOTOmed**

## Sikkerhedsforskrifter til fejlretning

ADVARSEL



**Indgreb på MOTOMed må kun foretages af autoriseret fagpersonale.**

**Inden vedligeholdelsesarbejder er det ubetinget nødvendigt at fjerne stikket fra stikkontakten, for at sikre at strømtilførslen er afbrudt.**

Side 79 Skulle der optræde en forstyrrelse, som ikke kan afhjælpes og som efterfølgende ikke er opført, eller hvis du har spørgsmål, bedes du henvende sig til serviceafdelingen hos Firmaet RECK eller deres autoriserede partnere.

### MOTOMed kører ikke eller styreenheden svarer ikke

Side 46 Kontroller, at netledningen sidder rigtigt i stikdåsen og er sat ind i IEC-stikket i chassiset på MOTOMed. Kontroller, at den grønne LED-visning på styreenheden lyser. Kontroller også stikdåsens funktion (ved at sætte stikket i en anden stikkontakt). Kontroller ved MOTOMed med aftagelig styreenhed om begge kabelrullens stik er sat rigtigt i.

### MOTOMed kører ujævnt

Kontroller følgende punkter:

1. Brugerens position og holdning.  
Du skal ligge sikkert og i en ret linje til MOTOMed'en. Afstanden skal vælges, så knæene ikke strækkes helt ud, når man træder på pedalerne.
2. Ved en ensidig lammelse kan det på grund af de forskelligt berørte kropsdele komme til ujævn kørsel (specielt ved lav modstand).
3. Skulle den ujævne kørsel også forekomme uden fastholdte ben, skal der ske en kontrol af fagpersonalet.

## Mulige virkninger fra elektromagnetiske forstyrrelser på MOTMed

Mulig virkning	Foranstaltning til afhjælpning
Træningen afbrydes	Træningen starter igen
MOTMed slukker	Tænde for MOTMed igen
Den valgte træning skifter til en anden træning	Afslutte træningen og derefter starte den ønskede træning påny
Træningshastigheden ændrer sig	Kræver ingen foranstaltninger, genindstilles automatisk når forstyrrelsen er slut
Akustiske fejlsignaler optræder	kræver ingen foranstaltninger, automatisk afhjælpning når forstyrrelsen er afhjulpet
Visuelle fejlsignaler optræder	kræver ingen foranstaltninger, automatisk afhjælpning når forstyrrelsen er afhjulpet





# Rengøring, vedligeholdelse, genvinding

---

## Rengøring

ADVARSEL



**Risiko for skader pga. elektrisk spænding!**

Under rengøring og desinfektion skal strømtilførselen til MOTOMed Bevægelsesterapiapparatet afbrydes ved at trække stikket!

MOTOMed må kun rengøres eller desinficeres ved aftørring med specielt egnede rengøringsklude.

FORSIGTIG



**Fare for beskadigelser af MOTOMed!**

En spraydesinficering eller brug af desinficeringsbruser er ikke tilladt på grund af den følsomme elektronikforbindelse og de bevægelige dele uden tætning!

Der er grundlæggende ikke foreskrevet et fast rengøringsinterval. Rengøringen sker efter behov og hygiejnekrav.

I områder, hvor der er flere brugere af MOTOMed'en, skal anvendelsesdelene og andre dele, der kommer i kontakt med brugerens beskadigede kropsdele, (f.eks. ved åbne sår eller fare for liggesår), rengøres efter hver enkelt brug og desinficeres med et egnet desinficeringsmiddel.

Brug ikke skarpe eller ætsende opløsningsmidler eller aktiv-klorholdige rengøringsmidler. Ved rengøring skal man tage hensyn til alle påklæbte etiketter på MOTOMed, så de ikke beskadiges.



Anbefalet desinfektions- eller rengøringsmidler er f.eks.

- Meliseptol overfladesinficeringsmiddel
- Sagrotan Universalrengøringsmiddel

## Vedligeholdelse

Side 21 MOTOMed kræver ikke regelmæssig vedligeholdelse/service. Inden træningen skal man gennemføre en visuel kontrol jf. kapitel 3. Brugte sliddele (f.eks. fodstøttebelægning, greb, expander) skal fornyes.

## Recycling

MOTOMed er fremstillet i en førsteklasses metalkonstruktion. Den er holdbar, miljøvenlig og genanvendelig. Apparatet skal bortskaffes jf. WEEE 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Side 79 I tilfælde af spørgsmål er du velkommen til at kontakte MOTOMed rådgivningsteamet.

## Tekniske data, mærkning

### Mål og vægt

MOTOmed Model	Mål (udvendigt mål i cm min./maks.)			Vægt (i kg)
	Længde	Bredde	Højde	
layson.l/layson kidz.l Sprede støtteben	110-125	62-100	113-157	80
layson.l/layson kidz.l Parallele støtteben	110-125	62-92	113-157	80
layson.la/layson kidz.la Sprede støtteben	142-155	67-105	131-166	98
layson.la/layson kidz.la Parallele støtteben	142-155	67-97	131-166	92
layson.l dia	110-125	62-100	113-157	80
layson.la prof	142-155	67-105	131-166	105

### Tilslutningsværdi (netspænding, netfrekvens)

100-240 V~/maks. 120 VA  
47-63 Hz

### Elforbrug

i standby <1 W

### Miljøforhold for drift

Temperatur +5 °C til +40 °C

Luftfugtighed 15 % til 90 % relativ fugtighed, ikke kondenserende, men uden påkrævet vanddamppartialtryk på mere end 50 hPa

Lufttryk >783,8 hPa til 1060 hPa

Driftshøjde <2000 m over havets overflade

### **Miljøbetingelser for opbevaring og transport**

Temperatur      -25 °C til +70 °C Luftfugtighed  
relativ luftfugtighed fra op til 90 %, uden kondens  
ved +5 °C til +35 °C vanddamptryk op til 50 hPa ved  
>+35 °C til +70 °C

Lufttryk            ingen angivelser

**Tæthedsgrad**    IP21

**Klassifikation**  Beskyttelsesklasse II, type BF

**Klassificering jf. MDD**  
II a

**Klassificering jf. MDR**  
II a, Bilag VIII, punkt 9

**NBOG Code**      1108 active rehabilitation devices

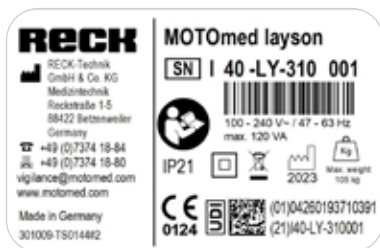
**FDA product code**  
BxB - exerciser powered

**Maks. godkendt brugervægt**  
135 kg

Håndgrebene er beklædt med PVC.

Det er sikret at man kan slukke MOTOMed fra alle poler ved at trække stikket.

## Signaturforklaring – generelt



Mærkeplade  
anbragt på MOTOmeds stel.  
Illustrationen er kun et  
eksempel, det aktuelle  
serienummer **[SN]** kan aflæses  
direkte på MOTOmed!



Mærkning på den aftalelige styreenhed.



Mærkning på patientfjernbetjeningen.



Viser producenten af det medicinske produkt.



Apparatets serienummer.



Følg brugsanvisningen.

**IP21**

Das MOTOmed opfylder tæthedegrad IP21:  
Beskyttelse mod indtrængen af faste fremmeddele og lodret dryppende væsker.



Apparat i beskyttelsesklasse II.



Korrekt bortskaffelse skal ske jf.  
WEEE-Reg.-Nr. DE 53019630.



2018

Produktionsår for MOTOmed (f.eks. 2018).



Max. weight  
105 kg

Masse inklusive den sikre arbejdsbelastning i kg.



MOTOmed opfylder direktivet for medicinske produkter  
93/42/EWG.



„Til anvisninger vedr. fjernbetjening“.



Det er ikke tilladt at trykke på siden, læne sig ind over eller skubbe MOTOmed.



Det er ikke tilladt af stå op på MOTOmed eller at træne stående.



Anvendelsesdele af typen BF

Anvendelsesdele er dele, der ved forskriftsmæssig brug har kontakt med brugeren, og derfor skal opfylde særlige sikkerhedskriterier.

Følgende anvendelsesdele (typen BF) kan monteres på MOTOmed og skal kontrolleres regelmæssigt:

- Styreenhed
- Patientfjernbetjening
- Greb
- Fodhvilere
- Benføring med læggjorde

## Forventet levetid

Den forventede levetid kan ikke oplyses generelt, da den afhænger af driftsmiljø, brugshyppighed og anvendelsesmåde.

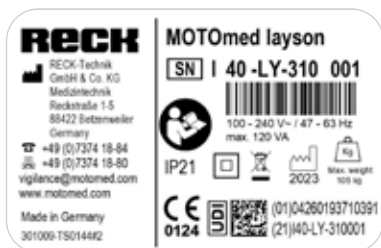
Derfor oplyses den forventede driftslevetid som det tidsrum, hvor apparatet skal være driftssegnet efter den første ibrugtagning. Denne driftslevetid er fastlagt til 10 år, såfremt de tekniske specifikationer for apparatets model og tilbehørsdelene ikke er underlagt andre oplysninger.





## Service

Vi står altid gerne til rådighed, hvis du har spørgsmål. Ring bare til os – dine spørgsmål og forslag er meget velkomne. Vi ringer gerne tilbage til dig. Du bedes altid oplyse os om apparatets serienummer **[SN]**. Du finder det på mærkepladen på stellet på MOTOMed.



Illustrationen er kun et eksempel, det aktuelle serienummer **[SN]** kan aflæses direkte på MOTOMed!

III. 10.1

### Din service-kontakt nationalt

Telefon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-Mail [service@MOTOMed.com](mailto:service@MOTOMed.com)

eller ring gratis på 0800 6 68 66 33

### Din service-kontakt internationalt

Telefon +49 7374 18-85

Telefax +49 7374 18-480

E-Mail [service@MOTOMed.com](mailto:service@MOTOMed.com)



- 82 **Producenterklæring – Elektromagnetisk stråling**
- 83 **Producenterklæring – Elektromagnetisk immunitet**
- 85 **Anbefalede beskyttelsesafstand**

For netledningen til MOTOMed erklærer producenten overensstemmelse med kravene jf. EN 60601-1-2:2016-05.

Brug af andet tilbehør og andre elkabler end hvad producenten af dette udstyr har bestemt eller stillet til rådighed, kan medføre øgede elektromagnetiske forstyrrelser eller en reduceret elektromagnetisk stabilitet for apparatet og dermed en fejlagtig drift.

## Producenterklæring – Elektromagnetisk stråling


MOTOMed er bestemt til drift i de nedenfor specificerede elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af MOTOMed skal sikre sig, at det bliver brugt i sådanne omgivelser.

Emission af forstyrrelser – målinger	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser – retningslinjer
HF-emission jf. CISPR 11	Gruppe 1	MOTOMed bruger udelukkende HF-energi til dens interne funktion. Derfor er dens HF-emission meget lav, og det er usandsynligt, at elektronisk udstyr i nærheden forstyrres.
HF-emission jf. CISPR 11	Klasse B	MOTOMed er bestemt til brug i alle miljøer inklusive boliger og lignende, der er tilknyttet umiddelbart til en offentlig strømforsyning, som også forsyner bygninger, der bruges som boliger.
Emission af oversvingninger jf. IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emission af spændingsfluktuationer/ flimrer jf. IEC 61000-3-3	gennemført	

## Producenterklæring – Elektromagnetisk immunitet

MOTOMed er bestemt til drift i de nedenfor specificerede elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af MOTOMed skal sikre sig, at det bliver brugt i sådanne omgivelser.

Elektromagnetisk immunitets – tests	IEC 60601 – Testniveau	Elektromagnetiske omgivelser – retningslinjer
Udledning af statisk elektricitet (ESD) jf. IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktudledning ±15 kV luftudledning	Gulve skal være af træ eller beton eller være forsynet med keramikfliser. Når gulvet er af syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindsk 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/bursts jf. IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz gentagelsesfrekvens	Kvaliteten af strømforsyningen skal svare til et typisk forretnings- eller sygehusmiljø.
Overspændinger (Surges) jf. IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Ledning mod ledning	Kvaliteten af strømforsyningen skal svare til et typisk forretnings- eller sygehusmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og udsving i forsyningsspændingen jf. IEC 61000-4-11.	0 % UT; ½ periode ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader  0 % UT; 1 periode enfaset: ved 0 grader  70 % UT; 25/30 perioder Enfaset: ved 0 grader  0 % UT; 250/300 perioden	Kvaliteten af strømforsyningen skal svare til et typisk forretnings- eller sygehusmiljø. Hvis brugeren af MOTOMed insisterer på fortsatte funktioner også ved afbrydelse af strømtilførslen, anbefales det at tilkoble MOTOMed til en strømtilførsel, der ikke kan afbrydes eller til et batteri.
Magnetfelt ved forsyningsfrekvens (50/60 Hz) jf. IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetfelt ved netfrekvensen skal svare til den typiske værdi, som man finder det i forretnings- og sygehusmiljøer.
Bemærkning: UT er netspændingskilde til brug ved testniveauet.		

Elektromagnetisk immunitets – tests	IEC 60601 – Testniveau	Elektromagnetiske omgivelser – retningslinjer
Udført HF-forstyrrelser jf. IEC 61000-4-6	$3 V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz til 80 MHz  $6 V_{\text{eff}}$ i ISM- og radioamatørfrekvensbånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Brugen af dette apparat i umiddelbar nærhed af andre apparater bør undgås, da dette kan medføre fejldrift. Hvis brug under disse omstændigheder alligevel er nødvendig, skal man kontrollere både dette og de andre apparater for korrekt drift.
Strålings HF-forstyrrelser jf. IEC 61000-4-3	$10 V/m$ 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Feltstyrken i stationære radiosendere bør ved alle frekvenser være lavere end testniveauet jf. en undersøgelse på stedet <sup>a</sup> . I nærheden af apparater, som er forsynet med følgende symbol  , kan der opstå forstyrrelser.
Bemærkning: Disse retningslinjer er muligvis ikke brugbare i alle tilfælde. Udbredelsen af elektromagnetisk omfang påvirkes af absorbering og reflekser i bygning, genstande og personer.		
a) Feltstyrken i stationære radiosendere så som basisstationer for radiotelefoner og landmobile tjenester, amatørstationer, AM- og FM-radio- og TV-stationer kan ikke forudbestemmes teoretisk. For at vurdere det elektromagnetiske miljø med henblik på den stationære sender, skal der gennemføres et studie af de lokale forhold. Hvis den målte feltstyrke på adressen, hvor MOTMed benyttes, overskrider ovennævnte testniveau, skal man kontrollere at MOTMed fungerer korrekt. Hvis man observerer usædvanlige virkemåder, kan det være nødvendigt med ekstra foranstaltninger, f.eks. en ændret tilpasning eller en anden placering af MOTMed.		

## **Anbefalet beskyttelsesafstand mellem bærbare og mobile HF-telekommunikationsenheder og MOTOMed**

MOTOMed er beregnet til drift i et elektromagnetisk miljø, hvor HF-forstyrrelserne er kontrolleret.

Bærbare HF-kommunikationsenheder (radioapparater) (inklusive deres tilbehør som f.eks. antennekabel og ekstern antenne) bør ikke bruges i en afstand mindre end 30 cm (12 inches) til de af producenten beskrevne dele og ledninger til MOTOMed. Manglende overholdelse af dette kan medføre en forringelse af apparatets egenskaber.





# Indeks

---

## A

Aftagelig styreenhed 27, 30  
Alvorlige hændelser 11  
Ansvarsfraskrivelse 5, 8  
Anvendelse 5, 7  
Anvendelsesområder 5, 7  
Arm-/overkropstræning 27, 29, 44, 57

## B

Benføring »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 59, 60, 61  
Bentræning 27, 30, 43, 57  
Beskyttelsesafstande 85  
Bortskaffelse 76  
Brugerens vægt 74  
Byggeår 76

## D

Desinficering 71

## E

Elektromagnetisk stabilitet 81, 83  
Elektromagnetisk stråling 81, 82  
Elforbrug 73  
Ergo greb 59, 64, 65

## F

Fastgørelse til gulv 1, 2, 27, 33, 36, 37, 38  
Fejlretning 67, 68  
Forberedelse 27, 42, 44  
Forholdsregler 13, 14, 15, 16  
Forord 1  
Første ibrugtagning 27, 28  
Fri træning 55

## G

Genvinding 71, 72

Grænseflade til patientfjernbetjening 49, 51, 53, 55

## H

Håndledsmanchet 59, 63

Holdegreb 1, 2, 35

Hurtig fiksering »QuickFix« 59, 62

## I

Idriftsættelse 27, 30, 46

Indikationer (sygdomsbilleder) 5, 9

Indstilling af knæbøjning 1, 2

Indstilling knæbøjning 27, 40

## K

Klassifikation 74

Konstruktion 27, 28

Kontaktperson 79

Kontraindikationer 5, 8, 10

Krav til omgivelserne 73, 74

Kroget håndtag 59, 66

## L

Lodret greb 59, 64

## M

Mærkeplade 75, 79

Mål 73

## N

Negative bivirkninger 5, 10, 11

Netledning 1, 2, 28, 33, 46

## P

Parallele støtteben 27, 28, 31

Parathed 27, 46

Patientfjernbetjening 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 63

Positionering 27, 34, 39

Produktnummer 79

## Q

Quick-change-teknik 43, 44, 59, 64, 65

## R

Rengøring 47, 71

## S

Serienummer 75, 79

Service 79

Sikkerhedsfodstøtter 1, 2, 30, 43, 44, 57

Spredte støtteben 1, 2, 27, 33, 34, 35, 36

Stikkontakt 1, 2, 46, 47

Styreenhed 1, 2, 27, 28, 30, 46, 47, 59, 63

## T

Tæthedegrad 74, 76

Tegnforklaring 75

Tekniske data 73

Tetra håndgreb 59, 64, 65

Tilbehør 27, 42, 45, 59  
Tilslutningsværdi 73  
Træningsmåde 49  
Træningsmål 5, 9  
Transportere 27, 33, 34, 39, 46, 47  
Transportruller 1, 2, 33, 34

## **U**

Underarmsstøtte 45, 59, 65, 66

## **V**

Vægt 73  
Vægtbegrænsning 74  
Vedligeholdelse 71, 72  
Visuel kontrol 21, 22



Gyldig fra produktionsår 2020

100.019.928 da 20231129

Vi forbeholder os ret til ændringer i forbindelse med forbedringer.

Kopiering, også i uddrag, må kun ske med skriftlig tilladelse fra Firmaet RECK

**RECK**

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

